

Ergebnis sein, daß erlebte juristische Praxis in den Themen und der Sprache des Dichters ihren festen Platz hat. Die ungleichmäßige Dichte des spezifischen Vokabulars in den einzelnen Fabeln, die unterschiedliche Präzision bei der Verwendung dieses Wortschatzes sowie bei der Beschreibung juristischer Vorgänge zeigen, daß Rechtsstreitigkeiten ein alltägliches Beobachtungsfeld für den Dichter waren, aus dem er ebenso wie aus der literarischen Tradition die geeigneten *exempla* schöpfen konnte, in denen er menschlichen *error* illustrierte oder verspottete.

Mülheim an der Ruhr

Eberhard Oberg

ZUR DARSTELLUNG VON CLAUDIUS ALS *HOMO NON ARTICULATUS*

Die ausführlichste Beschreibung des Kaisers Claudius als *homo non articulatus*¹⁾ findet sich bei Seneca in dessen Satire *Apocolocyntosis* Kapitel 5, 2–3, wo sein Informant (*auctor*), wie das vorhergehende *fides penes auctorem erit* zeigt, folgendes berichtet²⁾:

(2) *nuntiatur*³⁾ *Iovi venisse quendam bonae staturae, bene canum; nescio quid illum mirari, assidue enim caput movere; pedem dextrum trahere. quaesisse se cuius nationis esset: respondisse nescio quid perturbato sono et voce confusa; non intellegere se linguam eius: nec Graecum esse nec Romanum nec ullius gentis notae. tum Iuppiter Herculem, qui totum orbem terrarum pererraverat et nosse videbatur omnes nationes, iubet ire et explorare*

1) Zum Begriff der Artikulation siehe die anregende Arbeit von P. Mason, *De l'Articulation*, *L'Homme* 30, 1990, 27–49.

2) Als Grundlage für die Interpretation benutze ich die folgende Ausgabe: Seneca *Apocolocyntosis*, Hrsg. v. P. T. Eden, Cambridge 1984.

3) Das überlieferte *nuntiatur* ist verdächtig. Man hätte *nuntiat* (*is*) (sc. *auctor*) erwarten können, heißt es doch im Vorhergehenden so: *fides penes auctorem erit*. Die Überlieferung wird jedoch energisch verteidigt von N. W. Bruun, Kritische Bemerkungen zur *Apocolocyntosis* des Seneca, *Analecta Romana Instituti Danici* 15, 1986, 21.

quorum hominum esset. (3) tum Hercules primo aspectu sane perturbatus est, ut qui etiam non omnia monstra timuerit. ut vidit novi generis faciem, insolitum incessum, vocem nullius terrestris animalis sed qualis esse marinis beluis solet, raucam et implicatam, putavit sibi tertium decimum laborem venisse. diligentius intuenti visus est quasi homo.

Die Textgestalt des letzten Teils des Kapitels ist nicht einwandfrei. Vor allem dürfte das einhellig überlieferte *faciem*, das im Sinne von ‚Gestalt‘ steht, nicht echt sein: Es paßt nicht zum Kontext. Seneca will nämlich sagen, daß Hercules zunächst denkt, ein Specimen (i.e. Latine: *species*) eines völlig neuen und unbekanntes *genus monstrorum* vor sich zu haben⁴). Hat es doch die rauhe Stimme eines *monstrum marinum*, obwohl es ein *monstrum terrestre* ist: *vocem nullius terrestris animalis sed qualis esse marinis beluis solet* . . . Dies ist nach der üblichen Einteilung der *animalia* in der Antike etwas ganz Neues und Auffälliges⁵), denn es geht um ein Monstrum einer völlig neuen Art. Demgemäß läßt sich die Junktur *novi generis faciem* sinnvoll so verbessern: *novi generis <s>peciem*. Mehrere *species* bilden ja bekanntlich ein *genus*⁶). Was Hercules vor sich sieht, ist demnach eine Abart eines *animal terrestre*, das ihm gänzlich fremd und unbekannt ist, weil es den unartikulierten Laut (*perturbatus sonus* und *vox confusa*) eines *animal marinum* hervorbringt: Es ist eine wahre Hybride. Hercules glaubt deshalb, ein *tertius decimus labor* sei auf ihn zugekommen. Die Verbindung *novi generis speciem* bildet demnach inhaltlich einen Gegensatz zu dem vorhergehenden *omnia monstra timuerit*,

4) Zum Begriff *monstrum* vgl. A. A. Lund, Zum Germanenbild der Römer. Eine Einführung in die antike Ethnographie, Heidelberg 1990, 18 f., mit weiterführender Literatur.

5) In der Antike gliederte man – wie manche ‚primitiven‘ Menschen heute – die *animalia* nach dem Ort, wo sie leben: *animalia in tribus locis quod sunt, in aere in aqua in terra* (Varro ling. 5, 75).

6) In der Junktur *novi generis species* ist *genus* Oberbegriff, *species* Unterbegriff: *genus . . . id est, quod sui similis communionem quadam, specie autem differentis, duas aut plures complectitur partes. partes autem sunt, quae generibus iis, ex quibus manant, subiciuntur* (Cic. de orat. 1, 189). Man vergleiche die folgende lexikographische Parallele (Sen. epist. 58, 8): *Omnes tibi exponam, si ante indicavero esse aliquid genus, esse et speciem. Nunc autem primum illud genus quaerimus ex quo ceterae species suspensae sunt, a quo nascitur omnis divisio, quo universa comprehensa sunt. Invenietur autem si coeperimus singula retro legere; sic enim perducentur ad primum. Homo species est, ut Aristoteles ait; equus species est; canis species est. Ergo commune aliquod quaerendum est his omnibus vinculum, quod illa complectatur et sub se habeat. Hoc quid est? animal.* Siehe auch etwa Quint. inst. 5, 10, 56–57.

wobei *omnia monstra* für *omnia genera monstrorum* steht. Aber so, wie diese Stelle überliefert ist, ist das überlieferte *omnia monstra* nicht sinnvoll, umfaßt es doch alle Arten von Monstren, dessenungeachtet, ob sie auf dem Lande (*in terra*) oder im Meer (*in mari*) oder in der Luft (*in aere*) leben (vgl. Anm. 5). Weil aus *novi generis speciem* bzw. *faciem* eindeutig hervorgeht, daß es um ein völlig neues und unbekanntes *animal* geht, liegt es auf der Hand, daß dies irgendwie im Zusammenhang mit *non omnia monstra* angegeben werden muß. Das unsicher überlieferte *timuerit*⁷⁾ kann dies nicht leisten, weil *non omnia monstra* nur von den schon bekannten Arten von Monstren handelt. Es fehlt demnach ein Wort, das die schon *bekannt*en Arten von Monstren von der neuen, die ihn erschreckt, irgendwie abgrenzt. Dazu paßt, daß Hercules, der im Kontext als Entdecker (*inventor*) auftritt, schon alle Arten von Monstren des *orbis terrarum* zu kennen glaubt (vgl. *nosse videbatur*). Es fehlt demnach an unserer Stelle eine Verbalform wie *cognoverat*. Nun steckt indessen aller Wahrscheinlichkeit nach in den Textvarianten *timuerit/timuit/timuerat* etwas Richtiges, vorausgesetzt, daß Hercules hier wirklich als ein Feigling dargestellt wird⁸⁾. Es gibt demnach höchst wahrscheinlich eine Lücke in der Überlieferung zwischen *etiam non* und *omnia monstra*: So wie die Stelle überliefert ist, läßt sich *etiam non* im Sinne von *nondum*⁹⁾ nicht sinnvoll auf *timuerit* beziehen, wie die Herausgeber voraussetzen: Zum einen erschrak Hercules nur *primo aspectu*, zum anderen hat er die anderen Monstren, vor denen er sich auch am Anfang fürchtete, und seine Angst doch nachher bezwungen¹⁰⁾. Hieraus erhellt, daß der Satz *ut qui etiam non omnia monstra timuerit* nicht echt ist. In einer neuen Ausgabe

7) Die Hss. bieten *timuerit* und *timuit* sowie *timuerat*. Zu *ut qui etiam non omnia monstra timuerit* bemerkt P. T. Eden (wie Anm. 1) 84 folgendes: „a contorted expression, once vexed with a variety of emendations, including the replacement of *etiam* by *victa* (Baehrens), or of *non omnia* by *Iunonia* (Gronov) or *noua Iunonia* (Orelli) or *non enormia* (Gertz), or of *timuerit* by *domuerit* (Nic. Faber and Lipsius). More recently both Ball 176 and Russo 67 f. have asserted that the paradoxis makes sense, and have made different sense of it. Ball gives ‚even though he was one who didn’t fear any sort of monsters‘, taking *ut qui* as concessive, *non* with *timuerit*, and *omnia* = *quaequam* (!). Russo translates ‚come se non avesse ancora affrontato ogni specie di mostri‘, taking *ut qui* = *ut si*, *etiam non* = *nondum* (cf. Plaut. Ps. 280), *timuerit* with the pregnant sense of *sustinuerit* (cf. Weinreich 63 f.) (!).“ Siehe auch L. Annaei Senecae Apokolokyntosis, hrsg. v. R. Roncali, 1990, 27 f.

8) Siehe dazu O. Weinreich, Senecae Apocolocyntosis, Berlin 1923, 62 ff.

9) Vgl. ThLL V, 2 929, 45 ff.

10) Vgl. O. Weinreich (wie Anm. 8) 63: „Hercules gerät unlegbar in Be-

würde ich demnach unsere Stelle so gestalten: *tum Hercules primo aspectu sane perturbatus est, † ut qui † etiam non <...> omnia monstra † timuerit †. ut vidit novi generis <s>peciem, insolitum incessum, vocem nullius terrestris animalis sed qualis esse marinis beluis solet, raucam et implicatam, putavit etc.*¹¹⁾. Im textkritischen Apparat würde ich jedoch folgenden Verbesserungsvorschlag erwähnen: *tum Hercules primo aspectu sane perturbatus est et, qui<a> etiam non <cognouerat> omnia monstra, timuit, ut vidit novi generis <s>peciem, insolitum incessum, vocem nullius terrestris animalis sed qualis esse marinis beluis solet, raucam et implicatam: putavit sibi tertium decimum laborem venisse.* Man vergleiche dazu etwa Sen. nat. 7, 30, 5: *quam multa animalia hoc primum cognovimus saeculo, quam multa ne hoc quidem!*

Zu dieser sprachlichen Analyse paßt, daß Claudius im ganzen nicht als ein richtiger Mensch dargestellt wird. Die Antwort, die er (c. 5, 2) dem Janitor und Berichterstatter gibt (cf. *respondisse* [sc. *Claudium*] *nescio quid*), ist durch *perturbato sono et voce confusa* charakterisiert, d. h. unartikulierte. Besonders lehrreich ist die folgende Stelle, auf die N. W. Bruun neulich aufmerksam gemacht hat¹²⁾: *Ut vox est quidem, sed non explanabilis et perturbata et verborum inefficax* (Sen. dial. 3, 3, 7). Seneca grenzt nämlich an dieser Stelle die Tiere (*animalia muta*) durch ihre fehlende Artikulation von den Menschen ab; denn *omnis vox aut articulata est aut confusa* (Diom. gramm. I 420, 11). Auch anderswo ist Claudius durch seine inartikulierte Stimme charakterisiert. So heißt es c. 6, 2 folgendermaßen: *excandescit hoc loco Claudius et quanto potest murmure irascitur. quid diceret nemo intellegebat.*

Am Ende des fünften Kapitels stellt Hercules fest, daß Claudius einem Menschen doch irgendwie ähnlich sieht: *diligentius intuenti* (sc. *Herculi*) *visus est quasi homo*. Er ist nämlich ein menschliches *monstrum*. Dies geht vor allem daraus hervor, daß er einen Klumpfuß hatte, was für antike Menschen komisch aussah und Grund zum Lachen war, wie unter anderem die folgende Cicero-Stelle zeigt: *est etiam deformitatis et corporis vitiorum satis bella materies ad iocandum* (de orat. 2, 239)¹³⁾. An diese für den

stürzung und Furcht, so wie er früher schon vor andern Monstra in Furcht geraten war, auch wenn er sie dann überwältigt hat“.

11) Nach *non* ist vielleicht *<cognoverat>* oder *<noverat>* zu ergänzen, was selbstverständlich reine Mutmaßung bleibt.

12) N. W. Bruun, Neue Bemerkungen zur Apocolocyntosis des Seneca, *Analecta Romana Instituti Danici* 19, 1990, 70 f.

13) Vgl. L. Giuliani, Die seligen Krüppel. Zur Deutung von Mißgestalten in

heutigen Leser keineswegs komische physische Mißbildung wird an zwei Stellen im Kontext, um den es hier geht, deutlich angespielt: *pedem dextrum trahere* (c. 5, 2), und: *insolitum incessum* (c. 5, 3)¹⁴). Aber auch c. 1, 2 wird darauf angespielt: *Claudium vidisse se dicet iter facientem non passibus aequis*. Wegen seines Klumpfußes galt Claudius als Mißgeburt, als menschliches Monstrum (*portentum*), wie die folgende Stelle zeigt: *Mater Antonia portentum eum hominis dictitabat nec absolutum a natura, sed tantum inchoatum* (Suet. Claud. 3, 2). Claudius war also *deformis*. Darauf wird auch in einem Brief des Augustus, der ebenfalls bei Sueton überliefert ist, angespielt: *nam si est (sc. Claudius) artius, ut ita dicam, holoclerus* ... (Suet. Claud. 4, 1). Derselbe für das antike Publikum komische Gedanke kommt auch in der *Apocolocyntosis* in einem zweideutigen Sprichwort zum Ausdruck: *nemo enim umquam illum natum putavit* (c. 3, 2)¹⁵); ist doch Claudius aus antiker Sicht kein vollständiger, d. h. kein vollgeborener Mensch, sondern eine Mißgeburt¹⁶).

Wie ich im Vorhergehenden dargelegt habe, spielt Seneca an mehreren Stellen deutlich auf das physische Handicap des Claudius an. Dieser wird dabei für uns in zweifachem Sinne als *homo non articulatus* dargestellt: Zum einen, was seinen Fuß betrifft, zum anderen, was seine Stimme angeht. Er war mit anderen Worten (wie) ein *animal mutum voce carens claudum uno pede debile*. Oder anders ausgedrückt: Claudius war *ἄλογος* und *ἄπους* gleichzeitig, beides faßten die Griechen unter dem Begriff *ἄναρθρος*, d. h. *non articulatus*, zusammen. Völlig *ἄναρθρος* war er jedoch anscheinend nicht: *ultima vox eius haec inter homines audita est, cum maiorem sonitum emisisset illa parte, qua facilius loqueba-*

der hellenistischen Kleinkunst, Archäologischer Anzeiger 1987, 701–721; vgl. ferner M. Bachtin, Die groteske Körperkonzeption und ihre Quellen (in: Rabelais und seine Welt, Frankfurt am Main 1987, 345–412).

14) Vgl. Suet. Claud. c. 21,6: (*Claudius*) *non sine foeda vacillatione discurrens* ..., und c. 30,1: *ceterum et ingredientem (sc. Claudium) destituebant poplites minus firmi*.

15) Die Stelle besagt nach den Kommentatoren, die auf A. Otto, Die Sprichwörter der Römer, Darmstadt²1965, 238 verweisen, nur, daß Claudius vernachlässigt wurde.

16) Auch die Fortsetzung scheint darauf anzuspielen, heißt es doch so: *dede neci* (sc. *Claudium*). Mißgebildete Kinder wurden gelegentlich getötet, wie die folgende Stelle bezeugt: *portentosos fetus extinguimus, liberos quoque, si debiles monstrosique editi sunt, mergimus* (Sen. dial. 3, 15, 2). Siehe ferner M. Schmidt, Hephaistos lebt – Untersuchungen zur Frage der Behandlung behinderter Kinder in der Antike, Hephaistos 5/6, 1983/4, 133–161.

tur (c. 4, 3)¹⁷). Die Bemerkung beruht auf einer Umkehrung des Normalen, so daß auch sie die monströse Andersartigkeit, die fehlende Artikulation des Claudius, betont.

München

Allan A. Lund

17) Vgl. Sueton Claud. c.32: (*Claudius*) *dicitur etiam meditatatus edictum, quo veniam daret flatum crepitumque ventris in convivio emitendi, cum periclitatum quendam prae pudore ex continentia repperisset.*

THE DEATH OF PAULINUS' BROTHER

Modern reconstructions of the life of Paulinus of Nola regard the death of his sibling in mysterious circumstances as a turning point in Paulinus' life¹). The demise of the unnamed brother led to his renunciation of wealth, sex and civil career, and added a scion of the noblest Aquitanian family to the slender list of senatorial ascetics. Problems, however, abide. Under what circumstances did the brother die? Why did his death threaten Paulinus' inheritance? How did his death deflect Paulinus' path from worldliness to holiness? A close reexamination of the relevant texts reveals a complex picture of relationships among members of noble families, issues of property, and the advance of ascetic Christianity in late Roman Gaul.

A short autobiography inserted into a lengthy panegyric honouring St. Felix of Nola sums up the event: *cumque laborarem (laborem A) germani sanguine caesi / et consanguineum pareret fraterna periculum / causa mihi censumque meum iam sector adisset, / tu mea colla, pater, gladio, patrimonia fisco / eximis et Christo domino mea meque reservas*²). Walsh translates these lines thus: 'When I was troubled by the bloody slaughter of my own brother, and this case of my brother's was bringing hazard to me as a blood

1) W. H. C. Frend, *The Two Worlds of Paulinus of Nola*, in: J. W. Binns (ed.), *Latin Literature of the Fourth Century* (London 1974) 106. J. T. Lienhard, *Paulinus of Nola and Early Western Monasticism* (Köln-Bonn 1977) 27-8.

2) *Carmen* 21. 416-20.